PT14

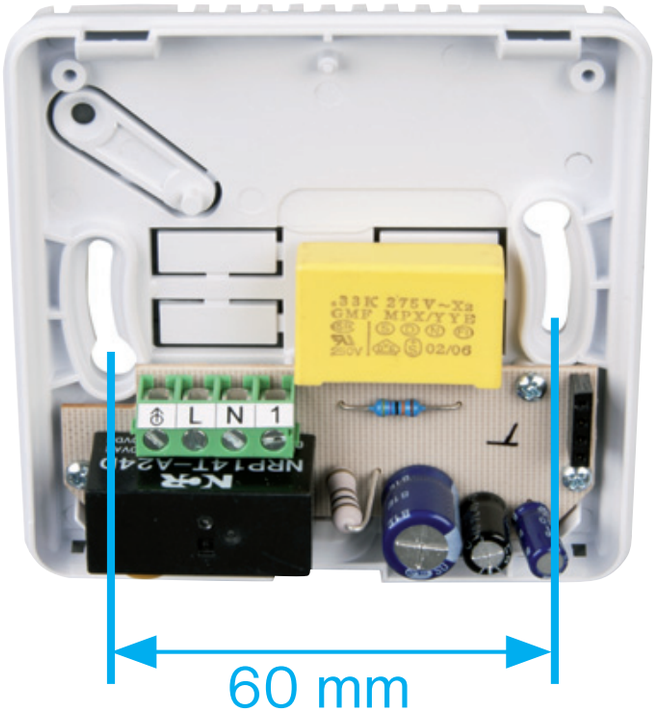
cz Prostorový digitální termostat s podsvíceným displejem
sk Priestorový digitálny termostat s podsvieteným displejom
de Digitales Raumthermostat mit hintergrundbeleuchtetem Display
en Digital room thermostat with backlit display
pl Cyfrowy termostat pokojowy z podświetlanym wyświetlaczem
hu Digitális szobatermosztát háttérvilágítású kijelzővel

www.elbock.cz

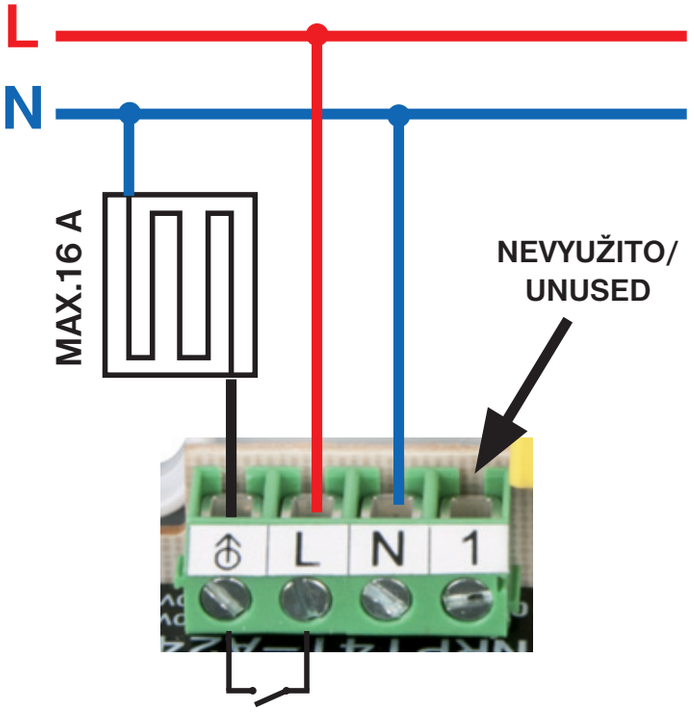
ELEKTROBOCK
MADE IN CZECH REPUBLIC

1

2



3



4

CZ Termostat instalujte na vhodné místo, kde jeho činnost nebude ovlivněna přímým prouděním teplého vzduchu od topidla, slunečním zářením a jinými rušivými vlivy. Také se vyvarujte montáži na venkovní stěnu. Doporučujeme, aby instalaci prováděla osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací! Nezasahujte do konstrukce výrobku. Výrobek je určen pro pevné elektrické připojení ve vnitřních prostorách. Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej. Případné opravy svěřte odbornému servisu. Dodržujte maximální povolené zatížení viz technické parametry. Nesprávné použití může způsobit nebezpečí požáru nebo zranění elektrickým proudem. Tento výrobek a jeho příslušenství nejsou žádné dětské hračky a nepatří do rukou malých dětí a osob s mentálním postižením! Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí, vibracím, otřesům a přímému slunečnímu záření. K čištění povrchu výrobku používejte pouze měkký, mírně vodou navlhčený hadřík (žádnou chemii!). **SK Termostat inštalujte na vhodné miesto, kde jeho činnosť nebude ovplyvnená priamym prúdením teplého vzduchu od ohrievača, slnečným žiarením a inými rušivými vplyvmi. Tiež sa vyvarujte montáži na vonkajšiu stenu. Odporúčame, aby inštaláciu vykonávala osoba so zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou!** Nezasahujte do konštrukcie výrobku. Výrobok je určený na pevné elektrické pripojenie vo vnútorných priestoroch. Ak je výrobok poškodený, nepoužívajte ho. Prípadné opravy zverte odbornému servisu. Dodržujte maximálne povolené zaťaženie viď technické parametre. Nesprávne použitie môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo zranenie elektrickým prúdom. Tento výrobok a jeho príslušenstvo nie sú žiadne detské hračky a nepatria do rúk malých detí a osôb s mentálnym postihnutím! Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou, vibráciami, otrasmi a priamym slnečným žiarením. Na čistenie povrchu výrobku používajte iba mäkkú, mierne vodou navlhčenú handričku (žiadnu chémiu!). **DE Installieren Sie den Thermostat an einem geeigneten Ort, an dem seine Funktion nicht durch direkten Warmluftstrom der Heizung, Sonneneinstrahlung oder andere Störfaktoren beeinträchtigt wird. Vermeiden Sie außerdem die Montage an einer Außenwand. Wir empfehlen, die Installation von einer Person mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation durchführen zu lassen!** Eingriffe in die Konstruktion des Produkts sind untersagt. Das Produkt ist für den festen elektrischen Anschluss in Innenräumen vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Überlassen Sie Reparaturen einem Fachbetrieb. Beachten Sie die maximal zulässige Belastung gemäß den technischen Daten. Unsachgemäße Verwendung kann Brand- oder Stromschlaggefahr verursachen. Dieses Produkt und sein Zubehör sind kein Kinderspielzeug und dürfen nicht in die Hände von Kleinkindern oder Personen mit geistigen Behinderungen gelangen! Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Vibrationen, Stößen und direkter Sonneneinstrahlung. Reinigen Sie die Oberfläche des Produkts ausschließlich mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch (keine Chemikalien verwenden!). **EN Install the thermostat in a suitable location where its operation will not be affected by direct flow of warm air from the heater, sunlight and other disturbing influences. Also avoid mounting on an external wall. We recommend that the installation be carried out by a person with appropriate electrical qualifications!** Do not tamper with the product‘s construction. The product is intended for fixed electrical connections indoors. If the product is damaged, do not use it. Have any repairs carried out by a professional service. Observe the maximum permissible load, see technical parameters. Improper use may cause a risk of fire or electric shock. This product and its accessories are not toys and do not belong in the hands of small children or people with mental disabilities! Protect the product from dirt, moisture, vibrations, shocks and direct sunlight. To clean the surface of the product, use only a soft, slightly moistened cloth (no chemicals!). **PL Zamontuj termostat w odpowiednim miejscu, w którym jego działanie nie będzie zakłócane przez bezpośredni przepływ ciepłego powietrza z grzejnika, światło słoneczne i inne czynniki zakłócające. Unikaj również montażu na ścianie zewnętrznej. Zalecamy, aby montaż wykonała osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia elektryczne!** Nie ingeruj w konstrukcję produktu. Produkt jest przeznaczony do stałych połączeń elektrycznych wewnątrz pomieszczeń. Jeśli produkt jest uszkodzony, nie używaj go. Wszelkie naprawy zleć profesjonalnemu serwisowi. Przestrzegaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia, patrz parametry techniczne. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Ten produkt i jego akcesoria nie są zabawkami i nie powinny być używane przez małe dzieci ani osoby z niepełnosprawnością intelektualną! Chroń produkt przed brudem, wilgocią, wibracjami, wstrząsami i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Do czyszczenia powierzchni produktu używaj wyłącznie miękkiej, lekko zwilżonej ściereczki z wodą (bez środków chemicznych!). **HU A termosztátot olyan megfelelő helyre szerelje fel, ahol a működését nem befolyásolja a fűtőtestből érkező közvetlen meleg levegő áramlása, a napfény és egyéb zavaró tényezők. Kerülje a külső falra szerelést is. Javasoljuk, hogy a telepítést megfelelő villanyszerelői képesítéssel rendelkező személy végezze!** Ne nyúljon a termék szerkezetéhez. A termék beltéri, fix elektromos csatlakozásokhoz készült. Sérülés esetén ne használja. A javításokat szakemberrel végeztesse. Tartsa be a maximálisan megengedett terhelést, lásd a műszaki paramétereket. A nem rendeltetésszerű használat tűz- vagy áramütésveszélyt okozhat. Ez a termék és tartozékai nem játékok, és nem valók kisgyermekek vagy mentális fogyatékossággal élő személyek kezébe! Védje a terméket a szennyeződésektől, nedvességtől, rezgésektől, ütésektől és a közvetlen napfénytől. A termék felületének tisztításához csak puha, enyhén nedvesített kendőt használjon vízzel (vegyszerek nélkül!).

Popis

PT14 je prostorový digitální termostat vhodný pro domácnosti, rodinné domy, kanceláře s elektrickým vytápěním (až do 16 A). **Přehledný LED podsvícený displej umožňuje čtení i nastavování při nízké intenzitě okolního osvětlení. Jednoduché nastavení umožňuje ovládání i pro starší lidi.**

A indikace sepnutí zátěže

B podsvícený displej (LCD)

C tlačítko pro snižování teploty

D tlačítko pro výběr přednastavené teploty (☾/☼)

E tlačítko pro zvyšování teploty

Montáž

1) Vypněte hlavní jistič.
2) Vyšroubujte aretační šroub a odejměte přední část termostatu s elektronikou 1.
3) Připevněte zadní část termostatu na zeď 2.
4) Připojte vodiče do svorkovnice, dbejte na dostatečné utažení svorek 3.
5) Nasaďte přední část termostatu s LCD a zabezpečte termostat proti rozdělání aretačním šroubkem 4.
6) Zapněte hlavní jistič. Pokud je vše v pořádku, je na LCD zobrazena aktuální teplota.

⚠ **Instalaci provádějte bez napětí! Instalaci výrobku musí vykonávat pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.**

Nastavení

Při prvním stisknutí kteréhokoli tlačítka se aktivuje podsvícení LCD. Termostat umožňuje nastavit teplotu v rozmezí 3°C až 40°C. Tuto teplotu je možné plynule měnit tlačítky **+** a **-** nebo pouhým přepínáním dvou teplot tlačítkem ☾/☼. Z výroby jsou přednastaveny tyto hodnoty:

☾ = 18°C

☼ = 21°C

Pro změnu hodnot stiskněte tl. D, vyberte ☾ nebo ☼, a tl. **+/-** nastavte např. ☾ na 19°C a pro ☼ např. 23°C. Potom stačí vždy ráno stisknout tl. D vybrat ☼ a na večer ☾.

Vámi nastavené hodnoty budou uloženy i po výpadku napájení a regulace bude probíhat podle poslední nastavené teploty.

Popis

PT14 je priestorový digitálny termostat vhodný pre domácnosti, rodinné domy, kancelárie s elektrickým vykurovaním (až do 16 A). **Prehľadný LED podsvietený displej umožňuje čítanie aj nastavovanie pri nízkej intenzite okolitého osvetlenia. Jednoduché nastavenie umožňuje ovládanie aj pre starších ľudí.**

A indikácia zopnutia záťaže

B podsvietený displej (LCD)

C tlačidlo pre znižovanie teploty

D tlačidlo pre výber prednastavenej teploty (☾/☀)

E tlačidlo pre zvyšovanie teploty

Montáž

1) Vypnite hlavný istič.
2) Vyskrutkujte aretačnú skrutku a vyberte prednú časť termostatu s elektronikou 1.
3) Pripevnite zadnú časť termostatu na stenu 2.
4) Pripojte vodiče do svorkovnice, dbajte na dostatočné utiahnutie svoriek 3.
5) Nasaďte prednú časť termostatu s LCD a zabezpečte termostat proti rozdeleniu aretačnou skrutkou 4.
6) Zapnite hlavný istič. Ak je všetko v poriadku, je na LCD zobrazená aktuálna teplota.

Inštaláciu vykonávajte bez napätia! Inštaláciu výrobku musí vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

Nastavenie

Pri prvom stlačení ktoréhokoľvek tlačidla sa aktivuje podsvietenie LCD. Termostat umožňuje nastaviť teplotu v rozmedzí 3°C až 40°C. Túto teplotu je možné plynule meniť tlačidlami **+** a **-** alebo jednoduchým prepínaním dvoch teplôt tlačidlom ☾/☀. Z výroby sú prednastavené teploty:

☾ = 18°C

☀ = 21°C

Pre zmenu hodnôt stlačte tl. D, vyberte ☾ alebo ☀, a tl. **+/-** nastavte napr. ☾ na 19°C a pre ☀ napr. 23°C. Potom stačí vždy ráno stlačiť tl. D vybrať ☀ a na večer ☾.

Vami nastavené hodnoty budú uložené aj po výpadku napájania a regulácia bude prebiehať podľa poslednej nastavenej teploty.

Beschreibung

PT14 ist ein digitaler Raumthermostat zur Temperaturregulierung in Einfamilienhäusern, Wohnungen und Büro mit elektrischen Heizsystemen (bis zu 16 A). **Angenehm beleuchtete LCD für leichtes Einstellen auch bei Dunkelheit. Die einfache Bedienung ist besonders für ältere Menschen ein großer Vorteil.**

A Anzeige für Heizungseinschaltung

B Hintergrundbeleuchtetes Display (LCD)

C Temperatur senken Taste

D Taste zur Auswahl der voreingestellten Temperatur (☾/☼)

E Temperatur erhöhen Taste

Montage

1) Schalten Sie die Sicherung in der Stromzuleitung aus.
2) Lösen Sie die Sicherheitsschraube und nehmen sie das Oberteil ab 1.
3) Das Unterteil befestigen Sie auf der Wand 2.
4) Verbinden Sie die Kabel mit den Verbindungsklemmen und ziehen Sie die Schrauben der Klemmen ausreichend fest an 3.
5) Das Bedienteil mit dem LCD setzen Sie auf das Unterteil und drehen die Sicherungsschraube fest 4.
6) Schalten Sie die Sicherung in der Stromzuleitung wieder ein. Auf dem Display erscheint die aktuelle Temperatur.

⚠ **Führen Sie die Installation im spannungslosen Zustand durch! Die Installation von PT14 ist nur von einer Person mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation durchzuführen.**

Einstellungen

Nach der ersten Betätigung einer beliebigen Taste wird zuerst die LCD-Hintergrundbeleuchtung aktiviert. Der Raumthermostat ermöglicht die Einstellung der Temperatur im Bereich von 3 °C bis 40°C. Diese Temperatur können Sie stetig mit **+** und **-** ändern. Mit der ☾/☼ Taste können Sie zwei Temperaturstufen auswählen. Die werkseitigen Standardwerte sind: ☾ = 18°C

☼ = 21°C

Um diese Werte zu ändern, drücken Sie die Taste D, um ☾ oder ☼ auszuwählen. Weiter stellen Sie mit den Tasten **+/-** zB. ☾ für 19°C und für ☼ 23°C ein. Drücken Sie dann einfach jeden Morgen die D Taste wählen Sie ☼ und abends ☾.

Die von Ihnen eingestellten Werte bleiben auch nach einem Stromausfall gespeichert und die Regelung erfolgt entsprechend der zuletzt eingestellten Temperatur.

Description

PT14 is a digital room thermostat suitable for households, family houses, offices with electric heating (up to 16 A). **The clear LED backlit display allows reading and setting in low ambient light. Simple settings allow operation even for the elderly.**

A load switching indication

B backlit display (LCD)

C temperature reduction button

D button for selecting preset temperature (☾/☀)

E temperature increase button

Installation

1) Turn off the main circuit breaker.
2) Unscrew the locking screw and remove the front part of the thermostat with electronics 1.
3) Attach the back of the thermostat to the wall 2.
4) Connect the wires to the terminal block, making sure the terminals are tightened sufficiently 3.
5) Attach the front part of the thermostat with the LCD and secure the thermostat against disassembly with the locking screw 4.
6) Turn on the main circuit breaker. If everything is OK, the current temperature is displayed on the LCD.

⚠ **Carry out the installation without voltage! The product must only be installed by a person with appropriate electrical qualifications.**

Settings

The first time you press any button, the LCD backlight is activated. The thermostat allows you to set the temperature between 3°C and 40°C. This temperature can be changed continuously using the **+** and **-** or simply by switching between two temperatures using the ☾/☀ button.
The following values are preset at the factory: ☾ = 18°C
☀ = 21°C
To change the values, press D, select ☾ or ☀, and use **+/-** buttons to set, for example ☾ to 19°C and for ☀ 23°C. Then, just press D select ☀ button every morning and ☾ in the evening.

The values you set will be saved even after a power outage and the regulation will be carried out according to the last set temperature.

Opis

PT14 to cyfrowy termostat pokojowy do mieszkań, domów, biur z ogrzewaniem elektrycznym (do 16 A). **Czytelny wyświetlacz z podświetleniem LED umożliwia ustawienie w nocy. Prosta obsługa umożliwia wygodę dla osób starszych.**

A **wskazanie przełączania obciążenia**

B **wyświetlacz podświetlany (LCD)**

C **przycik obniżenia temperatury**

D **przycisk wyboru zadanej temperatury (☾/☼)**

E **przycisk podniesienia temperatury**

Montaż

1) Wyłącz główny wyłącznik prądu.
2) Zdjąć regulator z dolnej części obudowy odkręcając śrubkę 1.
3) Zamocować dolną płytę na ścianie za pomocą wkrętów 2.
4) Wyciągnąć przewody i podłączyć do zacisków, patrz schemat 3.
5) Połączyć części termostatu i zakręcić śrubkę łącznikową 4.
6) Włączyć główny wyłącznik prądu. Przy prawidłowym podłączeniu termostat wskazuje aktualną temperaturę.

⚠ **Wykonać instalację bez napięcia! Produkt może być instalowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia elektryczne.**

Ustawienia

Pierwsze naciśnięcie dowolnego przycisku włącza podświetlenie wyświetlacza LCD. Termostat pozwala ustawić temperaturę od 3°C aż 40°C. Temperatura ta może być zmieniana prz. **+** i **-** lub poprzez przycisk temperatur ☾/☼. Fabrycznie nastawione są temperatury:

☾ = 18°C

☼ = 21°C

Naciśnij, aby zmienić **D**, wybrać ☾ lub ☼, i prz. **+/-** ustaw np. ☾ na 19°C i dla ☼ np. 23°C. Wtedy rano wystarczy prz. **D** wybrać ☼ i wieczorem ☾.

Ustawione wartości zostaną zapisane nawet po braku zasilania, a regulacja będzie odbywać się według ostatnio ustawionej temperatury.

Leírás

A PT14 egy digitális szobatermosztát, amely alkalmas háztartásokban, családi házakban és irodákban történő használatra elektromos fűtési rendszerekhez (max. 16 A). **A jól látható LED háttérvilágítású kijelző lehetővé teszi a leolvasást és a beállítást gyenge környezeti fényviszonyok mellett is. Az egyszerű beállítások lehetővé teszik a kezelést még idősek számára is.**

A terheléskapcsolás jelzése

B háttérvilágítású kijelző (LCD)

C Gomg a hőmérséklet csökkentéséhez

D gomb az előre beállított hőmérséklet kiválasztásához (☾ /☀)

E Gomb a hőmérséklet növeléséhez

Telepítés

1) Kapcsolja le a főbiztosítót.
2) Csavarja le a rögzítőcsavart, majd távolítsa el a termosztát elektronikai egységet tartalmazó elülső részét 1.
3) Rögzítse a termosztát hátulját a falhoz 2.
4) Csatlakoztassa a vezetékeket a sorkapocsba, ügyelve a megfelelő meghúzásra 3.
5) Csatlakoztassa a termosztát elejét LCD-vel, és rögzítse a termosztátot a hasadás ellen reteszelő csavarral 4.
6) Kapcsolja vissza a főbiztosítót. Ha minden rendben van, az aktuális hőmérséklet megjelenik az LCD-n.

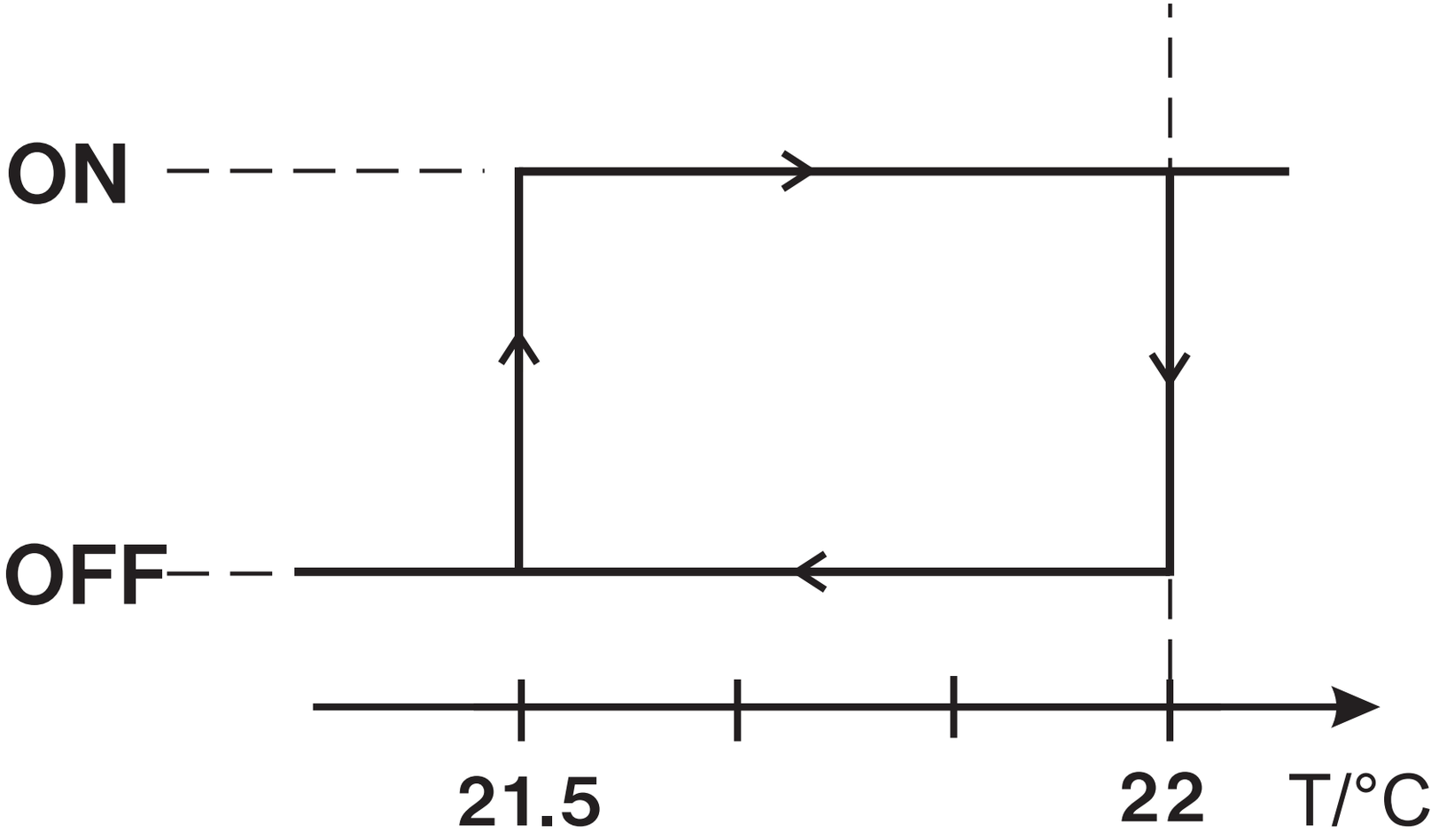
⚠ **A szerelést áramtalanított állapotban végezze! A terméket csak megfelelő villamos szakképesítéssel rendelkező személy szerelheti be.**

Beállítások

Bármely gomb első megnyomásakor az LCD háttérvilágítása aktiválódik. A termosztát 3 °C és 40 °C közötti hőmérséklet beállítását teszi lehetővé. Ez a hőmérséklet folyamatosan változtatható a **+** és **-** gombokkal, vagy egyszerűen a két hőmérséklet közötti váltással a ☾ /☀ gomb.
A gyári alapértelmezett értékek: ☾ = 18°C
☀ = 21°C

Az értékek módosításához nyomja meg a gombot D, válassza ki ☾ vagy ☀, és a **+/-** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet pl. ☾ 19°C-ra és nappal pedig ☀ pl. 23°C-ra. Ezt követően nyomja meg D gombot minden ☀ reggel és ☾ este.
A beállított értékek áramkimaradás esetén is mentésre kerülnek, és a szabályozás az utoljára beállított hőmérséklet alapján történik.

CZ Vysvětlení regulace: HYSTEREZE
SK Vysvetlenie regulácie: HYSTERÉZIA
DE Erklärung der Regulierung: HYSTERESE
EN Explanation of regulation: HYSTERESIS
PL Wyjaśnienie regulacji: HISTEREZA
HU Szabályozás magyarázata: HISZTERÉZIS



HYSTERESIS
0.5 °C

Další termostaty / Other thermostats

PT04 Prostorový termostat s automatickým nočním útlumem (výstup max. 16A)/ Room thermostat with automatic night setback (output max. 16A)

PT14-HT Prostorový termostat pro ovládání termoelektrických pohonů (výstup max. 0.1A)/ Room thermostat for controlling thermoelectric actuators (output max. 0.1A)

PT14-P Programovatelný termostat s podsvíceným displejem (výstup max. 16A)/ Programmable thermostat with backlit display (output max. 16A)

PT14-P WiFi/P T14-NP-P WiFi Programovatelný termostat s WiFi, ovládání přes mobil nebo web (výstup max. 16A)/ Programmable thermostat with WiFi, control via mobile or web (output max. 16A)

TECHNICKÉ PARAMETRY/TECHNICAL PARAMETERS	
Napájení/Power Supply	230 V AC / 50 Hz
Spotřeba/Consumption	< 0.3 W
Hystereze/Hysteresis	0.5 °C
Rozsah nastavitelných teplot/ Temperature settings range	3 ~ 40°C (nezámrazová/ antifreeze min. 3°C)
Nastavení teplot/ Temperature setting	po/in steps 0.5 °C
Minimální indikační skok/ Min. indication jump	0.5 °C
Přesnost měření/ Measurement accuracy	± 1°C
Stupeň krytí/ Protection	IP20
Výstup/ Output	relé/ relay, max. 16 A/ AC1
Pracovní teplota/ Work.temp.	0 ~ +40 °C
Provozní vlhkost/ Operating humidity	< 95 % RH, nekondenzující/ non-condensing
Typ montáže/ Mounting type	nástěnná/ wall-mounted, KU/KP68
Rozměry (VxŠxH)/ Dimensions (HxWxD)	81x81x35 mm

ECO Design

CZ Tato řídicí jednotka má tyto řídicí funkce: / **SK** Táto riadiaca jednotka má tieto riadiace funkcie: / **DE** Dieses Steuergerät hat folgende Steuerfunktionen: / **EN** This control unit has the following control functions: / **PL** Ten sterownik ma następujące funkcje sterowania: / **HU** Ennek a vezérlőegységnek a következő vezérlési funkciói vannak: **TE (0/0/0/0/0/0/0/f8)**

V případě záručního a pozáručního servisu, zašlete výrobek na adresu výrobce. Výrobce si vyhrazuje právo na změnu designu a specifi kací bez předchozího upozornění./ Send the product in case of guarantee and after-guarantee service to manufacturer's address. / The manufacturer reserves the right to change design and specifi cations without prior notice.

LEAD FREE

21
PAP

ELEKTROBOCK
MADE IN CZECH REPUBLIC

ELEKTROBOCK MTF s.r.o.
Blanenská 1763
Kuřim 664 34
Czech republic
e-mail: info@elbock.cz
www.elbock.cz